

ជួបជាមួយគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុចូលរួម (LOLC) | Meet with Our PFI (LOLC)



កិច្ចសម្ភាសន៍ជាមួយលោក សុខ វៀន នាយកប្រតិបត្តិ គ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ LOLC Interview with Mr. Sok Voeun, CEO of LOLC MFI

១. តើគ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ អិលអូអិលស៊ី យល់ឃើញដូចម្តេច ចំពោះ គម្រោងធានាឥណទាន? ហេតុអ្វីបានជា អិលអូអិលស៊ី ចូលរួមជាដៃគូ ជាមួយ CGCC?

What is LOLC's perspective toward the credit guarantee schemes and why does LOLC partner with CGCC?

គណៈគ្រប់គ្រងអិលអូអិលស៊ី ពិតជាយកចិត្តទុកដាក់ក្នុងការចូលរួមជាមួយ CGCC ដើម្បីចាប់យកឱកាសនៃភាពជាដៃគូក្នុងការពង្រីកទីផ្សារបន្ថែម តាមរយៈការ ផ្តល់ប្រាក់កម្ចីថ្មីជាមួយនឹងការធានាពីCGCC ដែលគម្រោងធានាឥណទាននេះ ពិតជាមានសារៈសំខាន់ខ្លាំងណាស់ ទាំងសម្រាប់អិលអូអិលស៊ី និងអតិថិជន ផងដែរ ជាពិសេសអតិថិជនដែលពុំមានទ្រព្យដាក់ធានា ដើម្បីផ្តល់លទ្ធភាព និងជំរុញឱ្យសហគ្រាសធុនតូច និងមធ្យមនៅកម្ពុជា ទទួលបានដើមទុន ងាយស្រួលជាងមុន ក្នុងអត្រាការប្រាក់ទាប ដើម្បីស្តារ ចាប់ផ្តើម ឬពង្រីក អាជីវកម្មរបស់ខ្លួន។

អិលអូអិលស៊ី ចូលរួមជាមួយ CGCC ក្នុងនាមជាគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុចូលរួម ដោយមើលឃើញថាគម្រោងធានាឥណទាននេះដើរតួនាទីយ៉ាងសំខាន់ក្នុង ការគាំទ្រកំណើនសេដ្ឋកិច្ចជាតិទាំងមូល ដោយបានផ្តល់លទ្ធភាពដល់ សហគ្រាសធុនតូចនិងមធ្យមនៅកម្ពុជាឱ្យទទួលបានហិរញ្ញប្បទាន ដើម្បីស្តារ ចាប់ផ្តើម និងពង្រីកអាជីវកម្មរបស់ពួកគាត់។ ទន្ទឹមគ្នានេះដែរក៏បានផ្តល់នូវ ឱកាសការងារក្នុងស្រុកដល់ប្រជាជនឱ្យមានការងារធ្វើ និងមានប្រាក់ចំណូល សម្រាប់ផ្គត់ផ្គង់ក្នុងគ្រួសារផងដែរ។

LOLC Management is pleased to participate with CGCC to seize the partnership opportunity to further expand the market through new lending with CGCC guarantees. This credit guarantee scheme is very important for both LOLC and our clients, especially those who do not have collateral to provide access and encourage small and medium enterprises in Cambodia to access easy capital at low-interest rates to rehabilitate, start or expand their businesses.

LOLC joins CGCC as a participating financial institution, because this credit guarantee scheme plays an important role in supporting the overall national economic growth, giving access to small and medium enterprises in Cambodia to access to financing to rehabilitate, start and expand their businesses, at the same time providing local employment opportunities for people to have jobs and income to support their families.

២. តើគម្រោងធានាឥណទានបានផ្តល់អត្ថប្រយោជន៍ដូចម្តេចខ្លះចំពោះ អិលអូអិលស៊ី និងអតិថិជន?

How do the credit guarantee schemes benefit LOLC and customers?

តាមរយៈការសហការជាមួយ CGCC អិលអូអិលស៊ី មានឱកាសក្នុងការពង្រីក ទីផ្សារសក្តានុពលបន្ថែមទៀត និងមានទំនុកចិត្ត ក្នុងការពង្រីកការផ្តល់កម្ចី ដល់អតិថិជនដែលមានលទ្ធភាព និងចង់ពង្រីកអាជីវកម្មបន្ថែម ប៉ុន្តែមិនមាន ទ្រព្យធានាគ្រប់គ្រាន់។ បន្ថែមលើនេះទៅទៀត គម្រោងធានាឥណទានរបស់ CGCC នេះ គឺជាចំណែកមួយយ៉ាងសំខាន់ ក្នុងការបំពេញនូវតម្រូវការរបស់ អតិថិជនដើម្បីពង្រីកអាជីវកម្មរបស់ពួកគាត់ និងលុបបំបាត់ការព្រួយបារម្ភ របស់គាត់ពីពាក្យថា “ទោះបីមុខរបរល្អប៉ុណ្ណាក៏ដោយ បើគ្មានទ្រព្យធានា ចង់ខ្ចីលុយគេមករកស៊ី គឺគេមិនឱ្យទេ” ប៉ុន្តែពេលនេះទោះគ្មានទ្រព្យធានា ក៏អតិថិជនអាចខ្ចីលុយពីគ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ឬធនាគារមករកស៊ីបានដែរ ឱ្យតែគាត់មានលទ្ធភាពបង់សងទៅ គ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ឬធនាគារវិញ និងមានផែនការអាជីវកម្មច្បាស់លាស់។

In collaboration with CGCC, LOLC has the opportunity to further expand the potential market and the confidence to expand lending to potential clients who have enough repayment capacity and want to expand their businesses but do not have sufficient collateral. In addition, the CGCC credit guarantee scheme plays an important role in fulfilling the needs of clients to expand their business and eliminate their worries from the perception, *"No matter how good his/her business is, without collateral, one is not able to borrow money from microfinance institutions or banks"*. But now, even without collateral, clients can borrow money from microfinance institutions or banks to do business if they are able to make repayments and have a clear business plan.

**៣. តើគ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ អិលអូអិលស៊ី មានយុទ្ធសាស្ត្រក្នុងការរៀបចំកម្ចីក្រោមការធានាឥណទានពី CGCC យ៉ាងដូចម្តេច? និងតើស្ថាប័នមានលក្ខខណ្ឌក្នុងការវាយតម្លៃសំណើកម្ចីពីអតិថិជនយ៉ាងដូចម្តេចខ្លះ?**

**What is LOLC's strategy in structuring loans with CGCC's guarantees? What are the main criteria of LOLC's loan assessment?**

ជាការពិតណាស់ អិលអូអិលស៊ី បានរៀបចំយុទ្ធសាស្ត្រច្បាស់លាស់មួយចំនួនក្នុងការរៀបចំកម្ចីក្រោមការធានាឥណទាន ពី CGCC ដូចជា៖

- ◆ ផ្តល់កម្ចីទៅកាន់អតិថិជនដែលមានមុខរបរច្បាស់លាស់ ស្របច្បាប់ មានលំហូរសាច់ប្រាក់ល្អ មានប្រវត្តិឥណទានល្អ ទោះបីអតិថិជននោះមានទ្រព្យធានា ឬមិនមានទ្រព្យធានាក៏ដោយ ជាពិសេសគឺផ្តល់កម្ចីទៅកាន់អតិថិជនដែលជាសហគ្រាសខ្នាតតូច និងមធ្យម (SME) ដែលមានបំណងពង្រីកអាជីវកម្មរបស់ខ្លួនឱ្យរីកចម្រើន ដែលអាជីវកម្មរបស់សហគ្រិននោះបានចូលរួមចំណែកជួយសង្គមតាមរយៈការផ្តល់ការងារធ្វើដល់ប្រជាជនឱ្យមានចំណូលសមរម្យសម្រាប់ទ្រទ្រង់ជីវភាពគ្រួសារប្រចាំថ្ងៃរបស់ពួកគាត់។
- ◆ ផ្តល់កម្ចីទៅកាន់អតិថិជនដែលមានមុខរបរមានហានិភ័យ ប៉ុន្តែរំពឹងថាមុខរបរនោះ នឹងមានភាពល្អប្រសើរនៅក្នុងរយៈពេលដ៏ខ្លីខាងមុខ។
- ◆ ផ្តល់កម្ចីទៅដល់វិស័យសំខាន់ៗដែលជាអាទិភាព ដែលអាចចូលរួមចំណែកក្នុងការស្តារ និងលើកស្ទួយដល់អតិថិជនដែលកំពុងតែទទួលរងឥទ្ធិពលបន្ទាប់ពីវិបត្តិនៃការរីករាលដាលនៃជំងឺកូវីដ-១៩ ដែលអិលអូអិលស៊ីរំពឹងថាអាជីវកម្មរបស់អតិថិជននឹងមានភាពល្អប្រសើរនៅក្នុងរយៈពេលដ៏ខ្លីខាងមុខ។

ដើម្បីជំនួយស្តារឡើងវិញអតិថិជនដែលមានសក្តានុពលក្នុងការទទួលបានកម្ចីដែលមានការធានាអាចស្វែងយល់ និងរៀបចំខ្លួនជាមុន មុនពេលស្នើកម្ចីពី LOLC គ្រឹះស្ថានអិលអូអិលស៊ី មានលក្ខខណ្ឌក្នុងការវាយតម្លៃសំណើកម្ចីពីអតិថិជនមួយចំនួន៖

- ◆ អតិថិជនត្រូវមានមុខរបរច្បាស់លាស់ ស្របច្បាប់

- ◆ អតិថិជនមានលំហូរសាច់ប្រាក់ល្អ ដែលអាចទទួលបានកម្ចីហើយមានលទ្ធភាពគ្រប់គ្រាន់នៅពេល ទូទាត់កម្ចីសងត្រលប់មកវិញ
- ◆ អតិថិជនមានកេរ្តិ៍ឈ្មោះល្អ និងមានប្រវត្តិឥណទានល្អ
- ◆ អតិថិជនត្រូវមានផែនការ និងគោលបំណងច្បាស់លាស់ក្នុងការប្រើប្រាស់កម្ចីប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព
- ◆ អតិថិជនអាចមានដើមទុនខ្លះ ក្នុងការប្រតិបត្តិការនៅក្នុងអាជីវកម្មរបស់ពួកគាត់
- ◆ អាជីវកម្មរបស់អតិថិជន មានលក្ខខណ្ឌល្អ ដូចជាផលិតផល និងសេវាកម្មមានគុណភាព តម្លៃសមរម្យ មានតម្រូវការទីផ្សារ បុគ្គលិក និងអ្នកដឹកនាំមានជំនាញ បទពិសោធន៍ច្បាស់លាស់
- ◆ អាចមាន ឬមិនមានទ្រព្យធានា ឬមានទ្រព្យធានាដែរ ប៉ុន្តែទ្រព្យធានាមិនគ្រប់លក្ខខណ្ឌកម្ចីអាចទទួលបានកម្ចីបានដែរ។

In fact, LOLC has developed some clear strategies in structuring loans under the CGCC credit guarantee, such as:

- ◆ Providing loans to clients who have clear and legal business, good cash flow, good credit history, whether the clients have collateral or no collateral, especially lending to clients who are small and medium enterprises (SMEs) aiming to expand their businesses, which contribute to society by providing employment to people with a decent income to support their family.
- ◆ Providing loans to clients who have a risky business but expect the business to improve soon.
- ◆ Providing loans to key priority sectors that can contribute to the rehabilitation and upliftment of clients affected by the Covid-19 pandemic, which LOLC expects clients' businesses to improve soon.

To assist potential clients in obtaining a guaranteed loan, LOLC has some criteria for loan assessment as the following:

- ◆ Clients shall have clear and legal businesses.
- ◆ Clients shall have a good cash flow to be eligible to get the loan and be able to repay it back.
- ◆ Clients shall have a good reputation and good repayment history.
- ◆ Clients shall have a clear business plan and clear purpose of using the loan effectively.
- ◆ Clients can have some working capital in their business.
- ◆ The client's business is in good condition with quality products and services, reasonable prices, market needs, staff, and leaders with experience and skills.
- ◆ Clients who have or do not have collateral or have collateral but not sufficient can also get the loan.

**៤. គ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ អិលអូអិលស៊ី គឺជាគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុ ឆ្លើយទី៤ របស់ CGCC ប្រចាំឆ្នាំ២០២២។ តើគ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ អិលអូអិលស៊ី មានយុទ្ធសាស្ត្រ ឬផែនការដូចម្តេច ដើម្បីបន្តបង្កើនការ បញ្ចេញកម្ចីដែលមានការធានា នាឆ្នាំ២០២៣ នេះ?**

**LOLC is CGCC's Top 4 PFIs in 2022. What is the LOLC's strategy to keep up with this momentum and to further expand the disbursement of guaranteed loans in 2023?**

ការពិគណនា អិលអូអិលស៊ីនឹងបន្តផ្តល់ឥណទានបន្ថែមទៀតដល់អតិថិជន ដែលមានទ្រព្យដាក់ធានា និងគ្មានទ្រព្យដាក់ធានា ដើម្បីបំពេញនូវតម្រូវការ របស់អតិថិជន លើគ្រប់វិស័យទាំងអស់ និងជួយលើកស្ទួយកម្រិតជីវភាព របស់ពួកគាត់ ព្រមទាំងដើម្បីបន្តរួមចំណែកជាមួយរាជរដ្ឋាភិបាល ក្នុងការ ជំរុញដល់ការរីកចម្រើនសេដ្ឋកិច្ចរបស់ប្រទេសកម្ពុជា។ តាមរយៈនេះ អិលអូអិលស៊ី នឹងជំរុញបន្ថែមដល់ថ្នាក់គ្រប់គ្រងសាខាដើម្បីផ្សព្វផ្សាយ គម្រោងធានាឥណទាននេះឱ្យបានទូលំទូលាយ ទៅដល់គ្រប់អតិថិជនគោលដៅ ជាពិសេសអតិថិជនថ្មីៗបន្ថែមទៀតដែលមិនទាន់ទទួលបានកម្ចីពី អិលអូអិលស៊ី ទាំងអតិថិជនមានទ្រព្យដាក់ធានា និងមានទ្រព្យដាក់ធានាមិនគ្រប់តម្រូវការ ឬមិនមានទ្រព្យដាក់ធានា សំខាន់គឺអតិថិជនមានមុខរបរច្បាស់លាស់ ស្របច្បាប់ មានកេរ្តិ៍ឈ្មោះល្អ មានប្រវត្តិឥណទានល្អ មានលំហូរសាច់ប្រាក់រឹងមាំ ព្រមទាំង លក្ខខណ្ឌអាជីវកម្មរបស់អតិថិជនល្អ។

LOLC will continue providing more credit to clients, who have collateral or no collateral, to meet their needs in all sectors to improve their living standards and to continue contributing to the Royal Government to promote economic growth in Cambodia. Through this, LOLC will further encourage the branch management to disseminate this credit guarantee scheme widely to all target customers, especially new customers who have not yet received a loan from LOLC, for clients who have collateral

or do not have collateral or have collateral but not sufficient. The most important thing is that clients have a clear legal business, a good reputation, a good credit history, strong cash flow, and good business conditions.

**៥. ក្រៅពីការផ្តល់កម្ចីដែលមានធានាឥណទាន តើគ្រឹះស្ថានមីក្រូ ហិរញ្ញវត្ថុ អិលអូអិលស៊ី និង CGCC គួរសហការគ្នាយ៉ាងដូចម្តេចទៀត ដើម្បីអភិវឌ្ឍសហគ្រាសខ្នាតមីក្រូ តូច និងមធ្យម នៅកម្ពុជា?**

**Besides providing guaranteed loans, what should LOLC and CGCC do together to support the MSMEs in Cambodia?**

ក្រៅពីការផ្តល់សេវាឥណទាន CGCC និង អិលអូអិលស៊ី ក៏នឹងបន្តធ្វើការ សហការគ្នា ដើម្បីធ្វើការគាំទ្រសេវាមិនមែនហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងៗ ដើម្បីជួយ បង្កើនការយល់ដឹង ឬជំនាញបន្ថែម ទាក់ទងនឹងចំណេះដឹងផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ដល់សហគ្រាស ជាពិសេសសម្រាប់សហគ្រាសខ្នាតតូច និងមធ្យម នៅកម្ពុជា ដើម្បីធ្វើយ៉ាងណាឱ្យពួកគាត់ កាន់តែមានចំណេះដឹងបន្ថែមលើអភិបាលកិច្ច ចំណេះដឹងហិរញ្ញវត្ថុ ដូចជាការគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់ គ្រប់គ្រងចំណាយ ដែលចូលរួមចំណែកដល់ការគ្រប់គ្រងអាជីវកម្មរបស់អតិថិជនកាន់តែមាន ប្រសិទ្ធភាពបន្ថែមទៀត។

In addition to providing credit services, CGCC and LOLC will continue working together to support non-financial services to increase the understanding or additional skills related to financial literacy to entrepreneurs, especially small and medium business owners in Cambodia, to give them more knowledge on governance, financial literacy such as cash management, expense management, which contributes to more efficient business management of clients.



រូបភាពពី Roadshow របស់ CGCC ទៅកាន់គ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ អិលអូអិលស៊ី សាខាខេត្តព្រៃវែង  
Photo from CGCC's Roadshow to LOLC Microfinance Prey Veng Branch